



ETNOGRAFIA POLSKA

XXVII

Zeszyt 1

POLSKA AKADEMIA NAUK
INSTYTUT HISTORII KULTURY MATERIALNEJ

ETNOGRAFIA POLSKA

XXVII

Zeszyt 1

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1983

REDAKTOR: WITOLD DYNOWSKI

SEKRETARZ REDAKCJI: IWONA KABZIŃSKA-STAWARZ

CZŁONKOWIE RADY REDAKCYJNEJ: JÓZEF BURSZA, MARIA BIERNACKA (PRZEWODNICZĄCA), MARIA FRANKOWSKA, JADWIGA KLIMASZEWSKA, ANNA KUTRZEBĄ-POJNAROWA, WANDA PAPROCKA, ZOFIA SZYFELBEJN-SOKOLEWICZOWA

Adres Redakcji: 00-140 Warszawa, ul. Świerczewskiego 105

Okladkę projektował Edward Kostka



nr in. 0186



Redaktor Zyta Kwiecińska

Redaktor techniczny Alicja Januszczak

© Copyright by Zakład Narodowy im. Ossolińskich. Wydawnictwo. Wrocław 1983

Printed in Poland

PL ISSN 0071-1861

Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo. Wrocław 1983.
Nakład: 700 egz. Objętość: ark. wyd. 26,70, ark. druk. 22,83, ark.
A₁ - 30. Papier druk. sat. kl. IV, 70 g, 70 × 100. Oddano do składowania 6 XII 1982. Podpisano do druku 20 VII 1983. Druk ukończono w sierpniu 1983. Wrocławska Drukarnia Naukowa. Zam. 2030/83. U-7.
Cena zł 200.—

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

Część I

6 Zofia Sokolewicz — Kultura duchowa — zbiór rzeczy czy system wiezi lub znaczeń?	9
Streszczenie w języku angielskim	27
Wanda Paprocka — Tradycja ludowa a świadomość społeczna warstwy chłopskiej w okresie II Rzeczypospolitej	29
Streszczenie w języku rosyjskim	49
Mirosława Drozd-Piasecka — Społeczne funkcje sztuki ludowej. Sztuka ludowa w życiu społeczeństwa II Rzeczypospolitej	51
Streszczenie w języku rosyjskim	109
Maria Biernacka — Oświata a społeczno-kulturowe przeobrażenia wsi w okresie międzywojennym (na przykładzie wybranej społeczności) . .	111
Streszczenie w języku rosyjskim	138
✕ Maria Dembińska — Lekarstwa dla dzieci w źródłach historycznych od XVI do poł. XIX w.	139
Streszczenie w języku angielskim	151

Część II

Aleksander Posern-Zieliński — Kultura ludowa Peru. Jej treść, formy i interpretacje	153
Streszczenie w języku hiszpańskim	171
Romana Krzanowska — Peruwiańska ceramika ludowa	173
Streszczenie w języku hiszpańskim	200
Maria Zachorowska — Zdobnictwo tykw w Peru	203
Streszczenie w języku hiszpańskim	221
Maria Paradowska — Obraz mieszkańców Peru w Polsce	223
Streszczenie w języku hiszpańskim	234
Anna Zadrożyńska — Zasady eskimoskiego systemu klasyfikacji ludzi	235
Streszczenie w języku angielskim	251
• Iwona Kabzińska-Stawarz — Noworoczne gry mongolskie. Ich symbolika i związki z magią	253
Streszczenie w języku rosyjskim	294
Andrzej Woźniak — Kultura ludowa Gruzji w relacjach polskich do początków XX w.	297
Streszczenie w języku rosyjskim	320
Antoni Kuczyński — Spotkanie polskiego etnologa Stanisława Poniatowskiego z badaczem Dalekiego Wschodu W. K. Arseniewem na tle związków polsko-rosyjskich w badaniach Syberii	321
Leszek Dziegiel — Tradycyjny strój współczesnych Kurdów irackich i jego przemiany	339
Streszczenie w języku angielskim	361

СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ

Часть I

София Соколевич — Духовная культура — коллекция вещей или же система связи или значений?	9
Резюме на английском языке	27
Ванда Папроцка — Народная традиция и общественное сознание крестьянской прослойки в период II Речи Посполитой	29
Резюме на русском языке	49
Мирослава Дрозд-Пясецка — Общественные функции народного искусства. Народное искусство в жизни общества II Речи Посполитой	51
Резюме на русском языке	109
Мария Бернацка — Просвещение и общественно-культурные преобразования деревни в междувоенный период (на примере избранного общества)	111
Резюме на русском языке	138
Мария Дембиньска — Лекарства для детей в исторических источниках с XVI по XIX вв.	139
Резюме на английском языке	151

Часть II

Александр Посерн-Зелиньски — Народная культура Перу. Ее содержание, формы и толкования	153
Резюме на испанском языке	171
Романа Кшановска — Перуанская народная керамика	173
Резюме на испанском языке	200
Мария Захоровска — Декоративные узоры на горлянках в Перу	203
Резюме на испанском языке	221
Мария Парадовска — Представление о жителях Перу в Польше	223
Резюме на испанском языке	234
Анна Задрожиньска — Принципы эскимосской системы классификации людей	235
Резюме на английском языке	251
Ивона Кабзиньска-Ставаж — Новогодние монгольские игры. Их символика и связи с магией	253
Резюме на русском языке	294
Анджей Возняк — Народная культура Грузии в польских донесениях до начала XX в.	297
Резюме на русском языке	320
Антони Кучиньски — Встреча польского этнолога Станислава Понятовского с исследователем Дальнего Востока В. К. Арсеньевым на фоне польско-советских связей в исследовании Сибири	321
Лешек Дзенгель — Традиционный костюм современных иракских курдов и его перемены	339
Резюме на английском языке	361

CONTENTS

ARTICLES

Part I

Zofia Sokolewicz — Spiritual Culture — a set of things, a system of social relations or a system of meanings	9
Summary in English	27
Wanda Paprocka — Folk tradition and the social consciousness of peasants in the Second Republic	29
Summary in Russian	49
Mirosława Drozd-Piasecka — Social function of folk art. Response to folk art in the Society of the Second Republic	51
Summary in Russian	109
Maria Biernacka — Social and cultural transformations in the rural area influenced by the educational system of the interwar period (an case study of a community)	111
Summary in Russian	138
Maria Dembińska — Medicaments for Children after Historical Sources from the XVIth to the middle of the XIXth Century	139
Summary in English	151

Part II

Aleksander Posern-Zieliński — Folk Art in Peru. Its content, forms and interpretations	153
Summary in Spanish	171
Romana Krzanowska — Peruvian folk ceramic art	173
Summary in Spanish	200
Maria Zachorowska — Decorative Art on gourds in Peru	203
Summary in Spanish	221
Maria Paradowska — An image of Peruvians in Poland	223
Summary in Spanish	224
Anna Zadrożyńska — Principles of the System of Classifying People Among the Eskimos	235
Summary in English	251
Iwona Kabzińska-Stawarz — Mongolian New Year Games. Their symbolic meaning and connections with Magic	253
Summary in Russian	294
Andrzej Woźniak — Folk Culture in Georgia as reflected in Polish records up to the early XXth Century	297
Summary in Russian	320
Antoni Kuczyński — Contacts of the Polish ethnologist Stanisław Poniatowski with W. K. Arseniew an explorer of the Far East	321
Leszek Dziegiel — Iraqi Kurdish Traditional Costume in its Process of Change	339
Summary in English	361

CONTENTS

ARTICLES

Part I

Zofia Sokolewicz — Spiritual Culture — a set of things, a system of social relations or a system of meanings	9
Summary in English	27
Wanda Paprocka — Folk tradition and the social consciousness of peasants in the Second Republic	29
Summary in Russian	49
Mirosława Drozd-Piasecka — Social function of folk art. Response to folk art in the Society of the Second Republic	51
Summary in Russian	109
Maria Biernacka — Social and cultural transformations in the rural area influenced by the educational system of the interwar period (an case study of a community)	111
Summary in Russian	138
Maria Dembińska — Medicaments for Children after Historical Sources from the XVIth to the middle of the XIXth Century	139
Summary in English	151

Part II

Aleksander Posern-Zieliński — Folk Art in Peru. Its content, forms and interpretations	153
Summary in Spanish	171
Romana Krzanowska — Peruvian folk ceramic art	173
Summary in Spanish	200
Maria Zachorowska — Decorative Art on gourds in Peru	203
Summary i Spanish	221
Maria Paradowska — An image of Peruvians in Poland	223
Summary in Spanish	224
Anna Zadrożyńska — Principles of the System of Classifying People Among the Eskimos	235
Summary in English	251
Iwona Kabzińska-Stawarz — Mongolian New Year Games. Their symbolic meaning and connections with Magic	253
Summary in Russian	294
Andrzej Woźniak — Folk Culture in Georgia as reflected in Polish records up to the early XXth Century	297
Summary in Russian	320
Antoni Kuczyński — Contacts of the Polish ethnologist Stanisław Ponia-towski with W. K. Arseniew an explorer of the Far East	321
Leszek Dziegiel — Iraqi Kurdish Traditional Costume in its Process of Change	339
Summary in English	361